

مہمود اوفاش۔ Mahmuud Oofaash.

قال دؤر، مہمود اوفاش کجرتاییب ادر۔

Gaal door, Mahmuud Uufaash kajartaayiib idir.

اوندآب تُهُكُومَا يَكْتَيْت، اُدِهَيِّ دَبَاي تَوْنَا
تَتَلِيَانِيَك. نَايْت اِدْرِ قَنَّا. اِرَقْدَايِيْب قَيْت اِدَايِنِيْت،
اَوْتَوْنَا تَكِيَه
قِدِهَيْسِي تَتَفَرَايِيَك، فِدَقِي نِدَا هُوَك. نَفَدَقَهْوَك نِيِيْد
اِيْن۔

Oond'aab tuhukwuma yaktayt, Udehayi dabaay toon'i tittaliileek. N'eet idirigna. Iragadaayeeb geet id'iniit, Oottoon'i thakeeh gidehiisay titfar'iyeeek, fidigi nid'ihook. Nifadigehook neeyad een.

اُدِهَيِّ دَايِي اَمَرَرِيَاَبَا، تَدُّوْب هُوِي اِدَايِنِيْت،
اُكَاْمِيْت اَوْتَوْنَايِيْتِي قِدِهَيْسِي تَتَفَرَايِيَك، نَفَدَقَهْوَك۔

Udehay daayi amarariyaaba, tadhoob hooy id'iniit, ukaamiit oottun'eeti gidehiisay titfar'iyeeek, nifadigehook.

تُوْنِدِي تِيْنَقْدِيِيْت، هِنَجَر تِفَرَايِيْت، اِنْقَوِيَهْوَدَا
دَاَسْتَايْت،

Tuundi tiingidiyayt, hinjar tafir'it, ingwiihooda daastaayt,

"وَتَكْ اُمِيْمَاَشُوَه قَالُو،"

"Ootak umiimaashuuh gaalu,"

"فَالَا قُوْدَاَبَا۔"

"ifaala gwidaaba."

"بَاَدَاَبَا۔"

"Baadhaabaa!"

"مَهْمُوْد اَوْرُوْن۔"

"Mahmud ooruun!"

"هِنِيْن اَوْرُوْن تِكْتِيِيَك۔"

"Hinini ooroon tikatiyeeek!"

تُوْنِدِي تِيْدِي۔

Tuundi tidi.

"بَاَدَاَبَا۔"

"Baadhaabaa!"

"مَهْمُوْد اَوْفَش۔"

"Mahmud Oofash!"

"هِنِيْن اَوْرُوْن تِكْتِيِيَك۔"

"hinini ooroon tikatiyeeek!"

اُدُوْرَا:

Uduura:

"دَاَبَا۔"

"Dhaabaa!"

"تَوْنَا هَرَايِيْسِي فِرَا۔" اِدِي۔

"Toon'i har'iisayi fira'a!" idi.

تُوْطُوْه كِهَرُو۔

Tuyattooh kihariw.

تِيْرَهَي تِفَقَاَدِي اِشَكِيْت اِنْقَدِيْن۔ هَدِيْدِيْنِي دُوْرُو

Teerhay tifaggaadi ishakeet ingadiin.

اِيْدَب؛ اُسَكَهْن قَلْبَايُوُو۔

Hadiidiini duuru eedhab; usakehan gallabaayooyu.

تُنَايِيْتِي فَايِيْب اِنْقَد۔

Tun'eeti f'iib ingad.

Ulhanayi Mitaal. **ألَهَانِي مِيتَال-**

لَهَنَا آت يَم هُوِي دَاتِيْت قِيْقِسِي إِيْفِي إِيْن- Lhana aat yam hooy d'itiit giigsi iifi een.

أَرِيَه، أُوْدَهَي كَسَّا أُوْنَالَهَنَا تَاتِيُوَه يَم هُوِي
إِيْدِيْت تُوْنَا
إِيْكْتِيْنَا- Areeh, uudehay kassa uun'ulhana ti'aateeyooh
yam hooy iid'iyeeet toona
iiktiinna.

أُوْنَالَهَنَا إِيْتَلِسِيْت تُوْنَا إِيْكْتِيْنَا، لَاكِيْن هُوِي
إِيْسْكُوْنَا- Uun'ulhana iitliseet toona iiktiinna, laakiin
hooy iiskw'ana.

قَات يِيْن، تَك مَلُوْت دَا يَكْسِيَايْت، دَهَاي إِيْيَا-
مَهَلْتِيَه تِيْدَا نُونِيَايْت، "يِهَا- رَتِل هِيَهِيْب- " إِيْدِيْ
إِيْن- Gaat yiin, tak maloot da yaksiyaayt, dehaay
eeya. Mhalteeh teeda nuuniyaayt, "Yihaa!
ratil hiyaheeb!" idi een.

أَلَهَنَ: "رَتِل قَال هَرِّيُو هُوْب، نَانهُوِي مَلُوْت دَا
نُونْتِيَهِيْب؟" إِيْدِيْ- Ulhana: "Ratil gaal harriwhoob, naanhooy
maloot da nuuntiniyaheeb?" idi.

أُوْتَاك: "أُوْه- تَأ تُوْدَا تُنْقَاتِيْب دَايَا- إِيْيَم تُرَاوْتِيْب
دَايَا- أُنْدِهُوْك- " إِيْدِيْ إِيْن- Uutak: "Awooh. T'a tooda tungaatiib d'iya!
Eeyam turaawtiib d'iya! andihook." idi een.

أَلَهَنَا يَكِيْيْت، "كَاك تِكْنَا؟" Ulhana yakiyayt, "Kak tikana?"

أُوْتَاك يَكِيْيْت، "أُوْسِدِك سُوِيْيُوْك: أُوْدَهَي كَسَّا
تَاتِيَك يَم تِيْشُوِيْيْت تُوْنَا إِكْتِيْنَا- لَاكِيْن إِيْسْكُوْنَا- " Uutak yakiyayt, "Oosdik sooyaniyuuk:
Uudehay kassa t'aateek yam teeshwiyeet
toona ikteenna. Laakiin isakw'ana."

أَلَهَنَ: "أُوْتَلُوْس أَمَاق نَاْتُو، هُوِيُو بَهَايْنَا- " Ulhana: "Uutluus amaag naatu, hooyu
bahaayna!"

أُوْتَاك: "أَفَلَا نِيْشِبِيْب- " إِيْدِيْ- Uutak: "Aflaa niishbib!" idi.

بَانِيُوَا كُوْكُوْرُوَا- B'aneewwa Kwakwarwa.

بأنے اییایت، وھاشے وھے کُوکُور ایفے۔ B'ani eeyaayt, whaashi whi kwakwar iifi.

"ھَمَشَايِ بَتَكَايِنِك، ھُوِيُو يَكَا۔" اِدے۔ "Hamashaay bitkaayeeek, hooyu yakaa!" idi.

"أَنَا سَنُو، بَرُوك وھِيُو تَهَيَا؟ أَكَلِمَي، ھَمَشَايِ بَتَكَايِنِك،
أَنِي وھِيسَي فِدِنَا۔ فُوشَشَا۔" اِدے، أوراو۔ "Anaa sanu, baruuk whiyu tihaya?
Ukeelimay, hamashaay bitkaayeeek,
anii whiisay fidina! Gwishasha!" idi, uuraaw.

"ھِنْدِيَه أَرَاتِيَتُوكَي، نَاكَات مَسَي تَبْرِيَا؟" "Hindeeh araateetookay, Naakaat massi tibariya?"

أَبَان: "وَأَلِف ھَسَمَن بَأْنِيَك، ذُقُويَاب كَاكِي،
تَمَسَيْتِي۔ نَات ھُوِي كَاكَن۔ بَرُوك أَكُوكُورِي،
نَاكَات مَسَي تَبْرِيَا؟" Ub'ani: "W'alif hasaman b'aneek, dhigwiyaab kaaki, timasseeti. Naat hooy kaakan. Baruuk ukwakwaray, naakaat massi tibariya?"

"ذُقُويَاب كَاكِي، تَمَسَيْتِي۔"
أَكُوكُور: "بَرِيسُوكَا أُنِيَت تَلِيلِي دِيسِيَت وْنِيَت
رھِنَكَاتَا۔" "Dhigwiyaab kaaki, timasseeti."
Ukwakwar: "Bariisookka aniit tiliili diiseet winneet rheenkaata."

أَبَان: "أَنِيكَا ھَنِيْبِيسِيَكَا، شِبِيبُتُوك۔ أُنِيْب أَمَھِيب۔"
اِدے۔ Ub'ani: "Aniika hanyiiseekka, shibibtook!
Aneeb amaheeb!" idi.

أَكُوكُور يَام۔ أَبَانِي تَوْتُبِيرِي تَغْوَالَال ھَايِ اِنْسِيَت۔
"وَنَدَا نَان رھِتْنِيَا؟" اِدے۔ "بَيْنَ أَفَاشِي لَوَاوِيْب
مَسَا كَام رھِتْنِيَا؟" Ukwakwar y'am. Ub'ani toottubiri tugwalaal haay insit. "Oond'a naan rhitiniya?" idi. "Been ugaashi lawaawiib missa kaam rhitniya?"

أَبَان: "رھَنِي۔" اِدے۔ Ub'ani: "Rhani." idi.

رھِيسِيَا۔ "وَكَام أَبْرُوك مِسَابُو تِنْدِيِي دُھَنِيْبُو۔"
اِدے۔ Rhisiya. "Uukaam ubaruuk missaabu tindiyyi dhhaniibu." idi.

أَبَان: "مُدْھَنُوَه، أَكُوكُورِي، كَك تِكَنَا؟" اِدے۔ Ub'ani: "Umdhhanoooh, ukwakwaray, kak tikana?" idi.

"بِنَاقُنُوْفِي هَمَشُكِينِيِيْت تَوْنَا رَهْتِنِيَا؟" اِدِے۔
"بِنَاوْهَاش كُوْرَار سِيِنِيِيْت تَوْنَا رَهْتِنِيَا؟" اِدِے،
اَكُوْكُوْر۔

"Been'uginuufi hamshukiiniyeet toona rhitiniya?" idi. "Been'oohaash kwaraarsiiniyeet toona rhitiniya?" idi, ukwakwar.

اَبَان: "وَلَا هِي، كَرَهَن۔" Ub'ani: "Wallaahi, karhan."

"رَهْسِهَوَك اَنْدِ" اِدِے، اَكُوْكُوْر۔
"دَبَاي هَاي سَاْهَيْب۔" اِدِے۔

"Rhisihook andi" idi, ukwakwar.
"Dabaay haay sa'aheeb!" idi.

اَبَانِي هَاي اِسَا۔ Ub'ani haay is'a.

"وَكَام دُھَنِيِيْت فِرْنَقْس اِدْت يَكِيَا،" اَكُوْكُوْر
اِدِے۔

"Ukaam dhianiibuyt firingis idit yakiya," ukwakwar idi.

"دَا رَهَن۔ وَلَا هِي۔ بَرُوَك سِدِكِيْب تِكْتِيِيْت تَوْنَا
اَكْن۔" اِدِے، اَبَانِي۔

"D'a rhan. Wallaahi! Baruuk sidkiib tikatiyeet toona akan." idi, ub'ani.

اَكُوْكُوْر يَكِيَايْت، "وَهَرَا اَفْرِي نَاثُو۔ تُبْتِكَا
اِدِے، اَكُوْكُوْر۔

Ukwakwar yakiyayt, "Whara afray naatu. Tubitkaani" idi, ukwakwar.

بَاشُوْتُوَا كُوِيْكُوَايُوَا B'ashootwa Kwiikw'aaywa

سَنَات نَقَات، بَاشُوْتُوَا كُوِيْكُوَايُوَا اِيْفِيْن اِيْن۔
Sanaat ngaat, b'ashootwa kwiikw'aaywa iifiin een.

قِي، تُبَاشُو، مَرَّا اَكْرَا قِنَايْت اَوْتُو۔ "اِنِيْكََا
اَنْجَمَاكَانَا كِتْهِي"
تِيِيْد۔

Gay, tub'ashu, marra akara gin'iit ootu.
"Aniika anjimaakaana kitehay"
tiyyid.

قَالَ بِاِ كُوِيْكُوَايِ اِسْنِي۔ اِسْنَاوَدُوْر، هَرَبُوْبِي
كْهِي، هِنْدِي كْهِي اِيْفِي اِيْن،
بِيْن وَهِنْدِي كْهِي اِسْنَاوَدُوْر، تِكْوِيَا۔

Gaal b'i kwiikw'aay isni. Isni'oodoor, harbuubi kehii, hindi kehii iifi een, been whindi kehi isni'oodoor, tikwiya.

تَكْوِينُهُوْب، تُبْأَشُوْتِيْ اَيِيْب دِيْبِيَا. تُبْأَشُو تَابِك.
"دِرَارُو اِيْقَسُو هُوْك اَنْدِيْ تُبْأَشُو" تَدِيْت،
تَابِكَاوْدُوْر، اُكُوِيْكَوْآي نَات اِقْم.

Tikwiyanhoob, tub'ashooti ayiib dhibiya.
Tub'ashu t'abik. "Diraaruu iigsawhook andi
tub'ashu" tidiit, t'abki'oodoor, ukwiikw'aay
naat igam.

هَآي اِتْفِرِاَيْتِ هَيَاْتِيْب فَكْرِيَا. "كَاك اَنْفَرَا، كَاك
اَنْفَرَا، كَاك اَنْفَرَا" دِيْبِيْه، مَرَّا فَكْرِيْه، فَكْرِيْه،
وَآكْهَرِيْب تُبْأَشُوْتِيْدَا،

Haay itfir'eet hay'aatiib fakkariya. "Kak
atfar'i, kak atfar'i, kak atfar'i" diyeeh, marra
fakkareeh, fakkareeh, w'aakhariib
tub'ashootiida,

"بَسَّ، تُبْأَشُو يِهَيِيْ - اَنْيْ قَانَا كَارِيْيِيْن: اَنْفَوَات
مَنَاب اِهْيِيْتِيْت بَسَّ اِرْقَدَايِيْ بَهْكَوِيْرِيْ -"

"Bass, tub'ashu yihayi! Ani gaana ka'areeyan:
Angwaat manaab aheetiit bass iragadaayi
bihakwiiri!"

< اُوْبُوْب، بَرِيْه اِهْقَلِيْت اِسْقِيْ - >
"تُوْنَا تُوْرَاو، هَرْدِهْيِيْب - دِرْهْيِيْب -" اِدِيْ -

(Ubuub, bareeh ihagilit isgi.)
"Toona tooraaw, haridiheeb! diriheeb!" idi.

"هَآ -" تَدِيْ، تُبْأَشُو،
بَاك اِكْتِيْيِيْكَ، هَقْتَا - وَهَرَامِيْ اُوْر - اَنْفَوَات مَنَاب
هَاتَايْت، اِرْقَدَا تِهْكَوْرْت، هَرْبُوْبِيْدَا بَاك
تَقْدَاوْدُوْر، وَاَنْفَوَات مَنَا هُوِيْ اِكْتَا.

"Ahaa." tidi, tub'ashu,
Bak ikatiyeek, hagita! Wharaami oor!
Angwaat manaab ha'ataayt, iragada tihakwirt,
harbuubiida bak tigidi'oodoor, w'angwaat
mana hooyi ikt'a.

اِكْتَا هُوْب، بَرِاِيْكَِيْيِيْ اِيْهَآ، اُوْنْبَرِيْسُوْه اِفْرَا -
"بَتِيْسُوْكَ اَنْجِمَاكَانَا كِتِهَيِيْ؟ اَنْجِمُوْكَ كِيْيَا؟" اِدِيْ
اِيْن -

Ikt'ahoob, bir'iikiyayi iyiha, uunbariisoo
ifir'a. "Batiisookka anjimaakaana kitehay?
Unjimuuk keeya?" idi een.

اِيْبَاَبِكِنَا اِيْفِيْ اِيْن -

Iibaabkina iifi een.

قَالَ دُوْر اُسْكَآيِيْ دُوَاب رِهِيَا -
اَمْنَاب اِكَايْت، اُوْنْدَاب اِدِرَار اِهِيْن -
اِدِرَارِيْب اَتُوَا تَمُوَا كُوُوْبَات اِتْبِنِيْت اِهِيْن - "وَنْدَا
تَمَا -" اِيْن -
اَقُوْكَنَا قُوْد تَمِيَا - وَاَمْنَابِكِنَا تُكُوُوْبَا كَسْتُوْه وَتِيْت
اِسْنَهَس -
اُوْنْدَاب اَقُوْكَنَا اَرَاتِيَايْت،
"يِهَآ - نَامِهِيْنَان بِيَا تِنْدِيَا؟"

Gaal door usikkaayi dhiwaab rhiya.
Amnaab ikaayt, oond'aab udiraar ihiin.
Udiraariib aatwa tamwa kwoobaat itibniit
ihiin. "Oond'a tamaa!" een.
Ugawkina gwad tamiya. W'amnaabkina
tukwooba kastoooh winneet ishas.
Oond'aab ugawkina araatiyaayt,
"Yihaa! Naamhiinaan baya tindiya?"

ادے۔ "وَنَانِي اُوسِدِك هَدِيدَنِيَك، هَكِيم رِهَسَمَا اُنْدِ" ادے۔ أَقْوَكِنَا يَكِيِيِي اِيَهِيَت : "هَالُوْكَو؟" اِدے۔	idi. "Uun'ani oosdik hadiidaniyeek, hakiim rhisama andi" idi. Ugawkina yakiyayi iyihayt: "Haalooku?" idi.
"اِنِي مَهِيَت تِيْنَا اَبَرِي، تُمَارِ يَتِيِب نِفِس اِيْنِنِيَاكََا كَابَرُو." ادے۔ أَقْوَكِنَا يَكِيِيِي اِيَهِيَت، "اِنَا سَنُو. وَهَكِيم رِهَسَمَتِيِيَك، وَآيُوك سِيْكََا وَيِر كُوَسَا." اِدے۔	"Ani mhayt tiina abari, tum'ariitiib nifis eeneenaaka kaabaru." idi. Ugawkina yakiyayi iyihayt, "Anaa sanu! Whakiim rhisamtiniyeek, w'aayook sikka weer kwasa!" idi.

W'oobana واوبنا

تَك اِيْفِي اِيْن- اَرَاو اِيْبِرِي؛ وَارَاوُوَه كَام اِيْبِرِي۔	Tak iifi een. Araaw iibiri; w'araawuuh kaam iibiri.
قَالَ دُوْر، اُنْكَوَا اُكَامهُوْوَا هُوِي كُوْطِيَان اِيَهِيْن- اِهْرُو اِنُو كَسُوْه اُونْبَا، وَاسِر اِكِيَهُوْب، اِيْبَابِكِنَاب رِهِيَا۔	Gaal door, Utakwa ukaamhuuwwa hooy kwidhiyaan iyiheen. Ihariw inaw kassooh oonb'i, W'asir ikayhoob, iibaabkinaab rhiya.
وَتِيْت اَفِرِهِي: "يَا تَكِي- اُنِي قَانَا اَرَاتِهُوْكَ اُنْدِ: اَرَاوُوَا كَامهُوْوَا رِهَاب كِتَا، اُسْكَايُوك؟"	Winneet afirhiya: "Yaa takay! Ani gaana araatihook andi: Araawoowwa kaamhoowwa rhaab kitta, usikkaayook?"
وَاِيْبَابِكِنَا يَكِيِيَت: "هَنْكِيْس؟" اِدے۔	W'iibaabkina yakiyayt: "Hankiis?" idi.
اُبْرِكِن: "وَوَه، هَنْكِيْس؛ اَوُوَه، دُّهَابُو- نَامِهِيْنَان رِهْتَا؟ بَرُوَه نَامِهِيْنَان اِيْفِي؟"	Ubarkina: "Awooh, hankiis; awooh, dhhaabu. Naamhiinaan rhitaa? Baruuh naamhiinaan eefi?"
وَاِيْبَابِكِنَا يَكِيِيَت، "رِهَاب كَاكِي-." اِدے۔ "وَارَاوُوْكَ كُوُوْلَاي اِيْبِرِي؟ اُكَامُوَه تَمَرْت فِيَاكُو؟ اُكَامُوَه قُوْاجِيُو؟" اِدے۔	W'iibaabkina yakiyayt, "Rhaab kaaki." idi. "W'araawuuk kwoolaay iibiri? Ukaamuuh tamart fayaaku? Ukaamuuh gw'ajiibu?" idi.

أَبْرِكْنَا وَنَيْتِ أَفْرِهِيَايْتِ،
 "يَا تَكِّي- أُونَبْرُوهُ وَأَرَاوُؤُوبُو- لَآكِينِ أَنِي وَنَيْتِ
 دِيِيرَن- أُونَبَا كَسَّوهُ أَهْرُو أَنُو، أَوْتُنْبَانَايْتِيْب-
 أَنَا سَنُو، أُمُهِيْنهُوْنَا تِكْتِيْنِيْك، رِهْسَاهِيْب-
 نَامُهِيْنَان رِهْتَا؟ نَادُوْر رِهْتَا؟ نَاتِ إِيْبِيْ؟"

Ubarkina winneet afirhiyaayt,

"Yaa takay! Uunbaruuh w'araawooyu.
 Laakiin ani winneet deeyaran. Oonb'i kassooh
 ahariw anaw, oottunab'anaaytiib.
 Anaa sanu, umhiinhoona tikteeneek,
 rhisaaheeb! Naamhiinaan rhitaa? Naadoor
 rhitaa? Naat ibi?"

وَإِيْبَاكِنَا يَكِيْيَاتِ،
 "يَا تَكِّي، أَوْنَبْرُوْك بَاكَايِ، تَك رِهَاب كَاكِيْ،
 إِرُوْنِيْكَآ- إِدِيْ-"

W'iibaabkina yakiyayt,

"Yaa takay, oonbarook baakaay, tak rhaab
 kaaki, irooneeka." idi.

أَبْرِكْنَا وَنَيْتِ إِهْسَيْتِ،
 "بَرُوْك أَنِيْب هُوَاسْمَتِيْنِيْهِيْبَهِن، هَنَا تَلِيْسَهِيْب؟"
 إِدِيْ-
 "تِيْدِيَا، بَرُوْك وَأَرَاوُؤُوَا أَكَامُهُوْوَا دَايِيْب
 مِتِيَايْتِيْنِيْكَ؟"

Ubarkina winneet ihasayt,

"Baruuk aneeb hawaasamtiniyaheebhan, hana
 talliisaheeb?" idi.
 "Tindiya, baruuk w'araawoowwa
 ukaamhuuwwa daayiib mitiyaaytiniyeek?"

وَإِيْبَاكِنَا يَكِيْيَاتِ، لَأِ بَهْلِيْ هَدِيْدَسَمِيْيَاتِ،
 "وَوُه، بَكْ أُنْدِيْهُوْك، أَنِيْ تَك رِهَاب كَاكِيْ-
 لَآكِينِ، أَنِيْ وَنَيْتِ أَكْتِيْن-"

W'iibaabkina yakiyayt, l'a bhali
 hadiidsamiyayt,

"Awooh, bak andihook, ani tak rhaab kaaki.
 Laakiin, ani winneet akteen."

أَبْرِكْنَا وَنَيْتِ إِهْسَيْتِ، "كَكْ تِكْتِيْنَا؟ بَرُوْك رِهَاب
 بِتْكَايِيْكَ، أَوْنَاوْمُهِيْن مَهِيْتِ سَأُ فِيْنِيْنِيْتِ تُوْنَا؟"
 إِدِيْ-

Ubarkina winneet ihasayt, "Kak tikteena?

Baruuk rhaab bitkaayeeq, Oon'oomhiin mhayt
 s'a fiiniyaneet toona?" idi.

وَإِيْبَاكِنَا يَكِيْيَاتِ، "لَآكِينِ كَاكْ أَكْنِيْتِ تُوْنَا
 رِهْسَهُوْك أُنْدِيْ- مَأ- إِدِيْ-

W'iibaabkina yakiyayt, "Laakiin kak akaneet
 toona rhisihook andi. M'aa!" idi.

وَإِيْبِيْ أَبْكِيتِ، هِرِيْرَسَمِيَايْتِ، "وَنَامِيَاتِ شِيْبَا-
 إِدِيْ، تَاسِيْتِيْدَا إِهِيْب- تَكِيْتِ دُنْبِيْ كِيْكِيْنِ؟
 إِيْنْدِيْبِيْ شِيْبَا- كَامِيْتِ دُنْبِيْ كِيْكِيْنِ؟ أَوْنَبْتُوْهُ
 شِيْبَا- كُوُوْلَايْتِيْ مِيَاتِ كِيْكِيْ؟ أَتْكَيْتِ دُنْبِيْ
 دَايِيْبِ شِيْبَا- أَتْلَهَا وَنَيْتِ وَهَاشِيْبِ كُوُوْدَاكَابِ
 كِيْكِيْ، أَرَاوِيْكَآ؟" إِدِيْ-

W'ayi abkiit, hireersamiyaayt, "Oon'umii'at
 shibiba! idi, t'isseetiida iheeb. Takiit dhanbi
 kiikeen? Eettidhanbi shibiba! Kaamiit dhanbi
 kiikeen? Oonbatooh shibiba! Kwoolaayti
 mii'at kiiki? Utakiit dhanbi daayiib shibiba!
 Utalha winneet whaashiib kwidhaakaab kiiki,
 uraawiika?" idi.

"وہاشیب ہنکیسیت تونا کر ہسیہوک؟" اِدے۔

"Whaashiib hankiiseet toona karhisiyahook?" idi.

أَبْرِكْنَا وَنَيْتِ هَالَيْتِيْدَا اِنْقَد۔ ثُمْتِيَاي رِهْسِيْنِهْوَب،
"وَنْبِرُوْكَ سِدْكِيْوَا، اَوْنَاوْمِهِيْن۔ لَاكِيْن قَاْنَا
أَرَاتِهْوُوكْ اُنْدِ: كَاْكَ تِكْنَا؟" اِدے۔ "وہاشیب نا
رہتا؟ اوناكام قواَجِيْب اِكْتِيْبِت تَوْنَا؟ وہاشیب
ثَلِيْلے نا رِهْسِيْتِهْوُوكْ؟ ناں تِكْتِيْبِت كِتَاش۔"
اِدے۔

Ubarkina winneet haalaytiida ingad.
Tumitiyaay rhiyanhoob, "Uunbaruuk
sidkiiwa, oon'oomhiin. Laakiin gaana
araatihook andi: kak tikana?" idi. "Whaashiib
naa rhitaa? Uun'ukaam gw'ajiiib ikatiyeet
toona? Whaashiib tuliili naa rhistinihook?
Naan tikteenet kit'ush." idi.

وَاِبَابِكْنَا اِفَايْدِيْتِ، "بِرُوْكَ سِدْكِيْوَا۔ ثَلِيْلے ناْت
كِتَاش، وہاشیب۔ لَاكِيْن مَآ۔ ناْت رِهْسِيْهْوُوكْ
اُنْدے۔" اِدے۔ "هِنْدِيْه، اِيْن يِهْنْدے شِيْن۔ اُوْدَر
كَسْوَه اَوْنَاوْكَام هَاي تَمِيْهَنْ؟ كَسْوَه اَمِيْكَوَايے
دَرُو۔ اُنْلهَايے دَرے ناْت تَمَاب كِيْكے۔ اَوْنَبِرُوْه،
اَوْنَاوْكَام قُوْاَجِيْب اِكْتِيْبِت تَوْنَا كَرِهْسِيْهْوُوكْ؟"
اِدے۔

W'iibaabkina ifaayidiit, "Baruuk sidkiiwwa.
Tuliili naat kit'ush, whaashiib. Laakiin m'aa!
Naat rhihook andi." idi. "Hindeeh, een
yhindi shibban! Uudar kassooh uun'uukaam
haay tamiyahan? Kassooh umiikwaayi daru.
Utalhaayi dari naat tamaab kiiki. Uunbaruuh,
uun'uukaam gw'ajiiib ikatiyeet toona
karhisiyahook?" idi.

"شَاوے اَرَاتِهْوُوكْ اُنْدِ: اُوْكَام تَمَرْت فَيَاْكَ
اِيْكَتِيْبِت تَوْنَا، كَاْكَ تِكْنَا؟
تُفِيَاْكَ اُوْكَامے كِهِي، وَاِسِيْے كِهِي مِيَاْت تِهِيْتِ
وہاشیب ناْت يَاش؟" اِدے۔

"Shaawi araatihook andi: Uukaam tamart
fayaak iiktiyeet toona, Kak tikana?"

Tufiyak ukaami kehi, w'issayi kehi mii'at
tihilit whaashiib naat y'ush?" idi.

"وَاِبَابِكْنَا سُوْرے هِرِيْرِيَايْتِ، مَآْت۔ شِيْبَا۔
اِيْتِهَنْقَانُوْتے مِيَاْت شِيْبَا۔" اِدے۔
"وْنَاوْمِهِيْن، وَاِيْهَوْنَاوَا، اُقِيْغُوْنَاوَا، تَتَمَرْتے
يَمِيْدَا اِمْرَرِيْن۔" اِدے۔

"W'iibaabkina suuri hireeriyaayt, M'aat!
shibiba! Eettihang'anooti mii'at shibiba!" idi.

"Oon'oomhiin, w'aayihooonaawwa,
ugiihooonaawwa, titamarti yameeda
immarariin." idi.

أَبْرِكْنَا قُوْدَا هِسَاب اُقْرِمَايُوْه هُوِي يِهْسِيْبِيْتِ،
وَاَكْهَرِيْب يَكِيْبِيْتِ،
"اِنے وِيْنَا اَرَاتِهْوُوكْ اُنْدِ: تُوْسَاْ كَاْكَ تِكْنَا؟" اِدے۔

Ubarkina gwida hissaab ugirmaayooh hooy
yhasibiit, w'aakhariib yakiyayt,

"Ani weena araatihook andi: Toos'a kak
tikana?" idi.

وَأَوْبَانَا يَكِيَّيَ إِيهَيْت، "؟؟؟؟؟ تَدْنِي شِيْبَا- إِدْء-
"وَأَرَأُوْكَ أَوْنَاوْمُهَيْن فِينِيْنِيْت تَوْنَا كِتْنَا؟" إِدْء-
"وَنَبْرُوْه فُوْد أَكَامُوْه كِيْء؟" إِدْء-

W'oobana yakiyayi iyihayt, "Eettidhanbi shibiba!" idi. "W'araawuuk oon'oomhiin fiiniyaneet toona kittana?" idi. "Uunbaruuh gwad ukaamooh kiiki?" idi.

"لَاكِيْن مَهَيْت سَاتِي دَبَايِ إِيْكَتْنِيْت تَوْنَا كَا ك
تَكْنَا؟" إِدْء-

"Laakiin mhayt s'aati dabaay iiktineet toona kak tikana?" idi.

"وَأِيْبَاكِنَا إِفَايْدِيْت، إِيْتَمَرْتِيْت شَجَرَاتِي أَنْدَلَا
شِيْبَا- إِدْء-

"W'iibaabkina ifaayidiit, Eettitamarteet shajaraati andala shibiba!" idi.

"تُيْنِيْتِيْب فِينِيْنِيْت تَوْنَا هِيْسْتِنِيَا؟" "وَأَنْدَلَا نَا
مُهَيْنَانِ أَوْنَدَابِ إِفِي؟" إِدْء-

"Tuyiintiib fiiniyaneet toona hiistiniya?" "W'andala naa mhiinaan oond'aab eefi?" idi.

"نِيْ أَوْبَانَاو- أَمِيَاتُ أَمُهَيْنُوْه بَهْسَمِيْتِيْت تَوْنَا
أَكْتِيْن- أَوْنَبْرِيْهُوْدَا، وَأَرَأُوْكَ أَوْنَامُهَيْنَانِيْ
مَهَيْت سَاتِي دَبَايِ قِيْقِيَانِيْت تَوْنَا دَايِيْب أَكْتِيْن-"
إِدْء-

"Ani oobanaabu. Umii'at umhiinooh bihasamayeet toona akteen. Oonbarihooda, w'araawuuk oon'umhiinaani mhayt s'aati dabaay giigiyaaneet toona daayiib akteen." idi.